

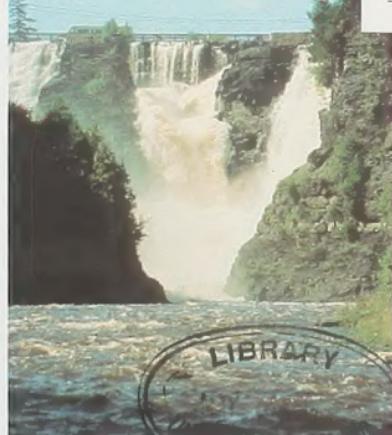


Kakabeka Falls Provincial Park

Parc provincial Kakabeka Falls

CA 100
NR
- Z108

3 1761 11547 638 4



Printed on
recycled paper
Imprimé sur du
papier recyclé

For Further Information

To find out more about what this park has to offer, contact:

Ontario Parks
Ministry of Natural Resources
Suite 221, 435 James St S
Thunder Bay ON P7E 6S8
Natural Resources Information Centre
Macdonald Block, Room M1-73
900 Bay St
Toronto ON M7A 2C1
(416) 314-2000

For more information about making camping reservations,
refer to the Ontario Provincial Parks Guide or contact the park.

Pour de plus amples renseignements

Pour plus de détails concernant le parc, communiquer avec :

Ontario Parks
Ministère des Richesses naturelles
??

Thunder Bay ON P7E 6S8
Centre d'information sur les ressources naturelles
900, rue Bay
Édifice Macdonald, Bureau M1-73
Toronto ON M7A 2C1
(416) 314-1665

Pour tout renseignement concernant les réservations de
camping, consultez le *Guide des parcs provinciaux de
l'Ontario* ou appelez le parc.

6552
DB & P.R., 96 03 31
Rev
ISBN 0-7778-4687-X

The Breathtaking Power of The North

Kakabeka Falls Provincial Park gives you breathtaking scenery in which to camp, hike, cycle and explore northern woodlands and a fascinating river gorge. Focus your activities around the splendour of the 39-metre waterfall cascading over cliffs of slate, "...one of the finest falls in the country...dashing over stupendous rocks; boiling, foaming and roaring with the sound of thunder". Francis Simpson, 1830

Kakabeka Falls offers scenic nature trails and woodland roads to cycle, walk or drive. Picnic and swim for a day or camp in comfort for a week.

Stories Written in Stone

Imagine a book with pages made of stone. The stone pages are laid down in layers, with the oldest at the bottom and the *View from cave of the winds*



Vue de la «cave des vents»

L'imposante majesté du Nord

Les extraordinaires paysages du parc provincial Kakabeka Falls sont un décor rêvé pour une multitude d'activités de plein air, comme le camping, la randonnée pédestre et la bicyclette. Les visiteurs peuvent explorer les forêts du Nord et admirer une gorge époustouflante. Concentrez donc vos activités autour de la splendide chute d'eau de 39 mètres de hauteur cascadant le long des falaises d'ardoise; "...une des plus belles chutes du pays...se précipitent sur des rochers extraordinaires; tumultueuse, fumante et grondante." Francis Simpson, 1830.

Le parc provincial Kakabeka Falls offre des sentiers panoramiques et des chemins sillonnant des forêts que vous pourrez parcourir soit à bicyclette, à pied ou en voiture. Venez pique-niquer et vous baigner pendant toute une journée ou camper en tout confort pendant une semaine.

Des histoires gravées dans la pierre

Imaginez un livre dont les pages sont en pierre. Ces pages sont disposées en couches successives en fonction de leur

AYI - 7506

plus récente en haut. Les roches de Kakabeka Falls sont comme un livre.

Les plus anciennes roches ou pierres, plusieurs millions d'années, sont réparties en amont des chutes. Toutefois, les eaux de la rivière Kaministiquia ont creusé de larges entailles, exposant ainsi, près du fond de la gorge, des roches datant de plus d'un milliard d'années. Que ce soit l'époque où les grands volcans ont assombri le ciel ou celle où une mer tiède submergeait ces terres, chaque couche de roches raconte l'histoire d'une ère révolue. Les scientifiques y ont découvert des fossiles datant d'il y a 1,6 milliard d'années; ces fossiles comptent parmi les plus anciens jamais reportés.

Il y a environ 8 000 ans, tandis que les derniers glaciers disparaissaient à jamais, les eaux en crue de la rivière Kaministiquia cisaient la gorge. Des sentiers de promenade longeant la gorge vous permettent de retracer l'histoire des chutes et leur déplacement à mesure qu'elles ont empiété sur la rivière.

Gorge formation



Gorge

à la surface et la plus ancienne au fond. Les roches de Kakabeka Falls ressemblent à un livre de pierre.

Les pierres ou roches les plus récentes, remontant à plusieurs millions d'années, sont réparties en amont des chutes. Toutefois, les eaux de la rivière Kaministiquia ont creusé de larges entailles, exposant ainsi, près du fond de la gorge, des roches datant de plus d'un milliard d'années. Que ce soit l'époque où les grands volcans ont assombri le ciel ou celle où une mer tiède submergeait ces terres, chaque couche de roches raconte l'histoire d'une ère révolue. Les scientifiques y ont découvert des fossiles datant d'il y a 1,6 milliard d'années; ces fossiles comptent parmi les plus anciens jamais reportés.

Il y a environ 8 000 ans, tandis que les derniers glaciers disparaissaient à jamais, les eaux en crue de la rivière Kaministiquia cisaient la gorge. Des sentiers de promenade longeant la gorge vous permettent de retracer l'histoire des chutes et leur déplacement à mesure qu'elles ont empiété sur la rivière.

Les plus anciennes roches ou pierres, plusieurs millions d'années, sont réparties en amont des chutes. Toutefois, les eaux de la rivière Kaministiquia ont creusé de larges entailles, exposant ainsi, près du fond de la gorge, des roches datant de plus d'un milliard d'années. Que ce soit l'époque où les grands volcans ont assombri le ciel ou celle où une mer tiède submergeait ces terres, chaque couche de roches raconte l'histoire d'une ère révolue. Les scientifiques y ont découvert des fossiles datant d'il y a 1,6 milliard d'années; ces fossiles comptent parmi les plus anciens jamais reportés.

Il y a environ 8 000 ans, tandis que les derniers glaciers disparaissaient à jamais, les eaux en crue de la rivière Kaministiquia cisaient la gorge. Des sentiers de promenade longeant la gorge vous permettent de retracer l'histoire des chutes et leur déplacement à mesure qu'elles ont empiété sur la rivière.

Aside from the falls, the park provides other opportunities for natural exploration. Stroll through the fields and woods beyond the developed area of the park where the lush vegetation is home to many birds and woodland creatures such as white-tailed deer, snowshoe hare, red fox, chipmunk, skunk, squirrel and black bear. Woodland flowers blossom in every color of the rainbow and the songs of warblers, sparrows and wrens echo from every tree.

A Link to The Past

From 1800 to 1820, the Kaministiquia River was the main transportation link between the fur traders in Montreal and the rich hinterlands of the north-west. From the Athabasca country and beyond, "les hommes de nord", the northern voyageurs of the North West company, travelled down river, W.H. Keating, 1825

Since 1904, a hydroelectric power station has tamed the tremendous power of the falls and has provided a source of electricity for the region.

in canoes laden with furs. At the annual Great Rendezvous at Old Fort William in Thunder Bay, they exchanged their furs for iron ware, cloth and trinkets brought up from Montreal.

Explorers, soldiers, settlers and missionaries followed the voyageurs. Their journals speak of the arduous and painful passage over the mountain portage and of the power and majestic beauty of the "kah-kah-pee-kah" (sheer cliff) falls. "As we passed...we could feel...the earth quaking under us from the great concession produced by the fall of water". W.H. Keating, 1825

Since 1904, a hydroelectric power station has tamed the tremendous power of the falls and has provided a source of electricity for the region.

Winter hath a beauty



Les splendeurs de l'hiver

objets en métal, des tissus et autres articles ramenés de Montréal.

Les voyageurs ont ensuite cédé la place aux explorateurs, aux soldats et aux missionnaires. Leurs caravans de route font état des obstacles rencontrés au cours de périlleuses expéditions, comme le passage du portage de la montagne, et laissent transparaître l'émerveillement des voyageurs devant la majesté et la puissance des chutes «kah-kah-pee-kah» (falaise en indien).

«En passant devant cet endroit... nous sentions la terre trembler sous nos pieds, en raison de l'énorme puissance de la chute de l'eau.» W.H. Keating, 1825.

Depuis 1904, une centrale hydro-électrique dompte la puissance colossale des chutes et alimente la région en électricité.

Explore Outdoor Fun

The beauty of the river gorge and cliffs enhances your camping, swimming, hiking and picnicking experiences at Kakabeka Falls Provincial Park.

Hiking Hike along the park's nature trails for the best views of the spectacular scenery. The most popular trails provide a variety of ways to explore this distinctive landscape and its history. Take the two-kilometre historic Mountain Portage Trail, and trace the steps taken by the hardy voyageurs as they portaged around the falls.

Get in touch with the flora and fauna of the park along the 3.6-kilometre Polar Point Trail. In the winter, 13 kilometres of groomed diagonal and freestyle cross-country ski trails provide enjoyment of the natural landscape.

Kids love Kakabeka



Les enfants adorent Kakabeka

Les joies du plein air

Les visiteurs pourront s'adonner aux joies du camping, de la baignade, de la randonnée pédestre et du pique-nique dans le somptueux décor des gorges et des falaises de la rivière.

Randonnée pédestre En parcourant les sentiers naturels du parc, vous pourrez admirer les magnifiques paysages du parc provincial Kakabeka Falls. Les sentiers les plus populaires offrent autant d'occasions de partir à la découverte des divers paysages et du passé du parc. Le sentier historique du portage de la montagne, long de deux kilomètres, retrace les pas de ces courageux voyageurs qui contournaient les chutes en empruntant le portage.

Le sentier Poplar Point, long de 3.6 km, invite les randonneurs à se familiariser avec la faune et la flore du parc. En hiver, quelque 13 km de pistes damées sont réservées à la pratique du ski de fond, en style libre ou en diagonale. Elles permettent de découvrir les paysages du parc sous un autre aspect.

Walkways and viewing platforms on either side of the river gorge are often bathed in the mists of the thunderous falls. Exhibits along the pathways tell the story of the land and river as well as the creatures, past and present, that call it home.

Swimming The dam upstream can cause rising water levels and treacherous currents. However, a roped-off area above the falls is provided for safe swimming. Here, a sandy beach is the perfect place to splash in the waves, stretch out on a blanket, soak up some sun and enjoy the picnic lunch you've packed. The children will find hours of amusement at the nearby playground.

Camping Come for a day from nearby Thunder Bay, or stay longer to camp in one of the park's two campgrounds. Both campgrounds are services by conveniently located comfort stations, and 75 of the 166 sites have electrical

Visitor services activities



Activités pour les visiteurs

hookups. Group camping can be arranged in a separate campground by contacting the park office.

Natural Heritage Program

Kakabeka Falls Park offers daily natural heritage programs to explore its history and natural features. Drop in to the visitor centre or join in a guided walk, family program or evening campfire. Ask park staff for this week's program schedule or check the bulletin boards in the picnic and campground areas. We'll do our best to make your stay an exciting and enjoyable experience.

Fun at the beach



Les plaisirs de la plage

Il est possible d'organiser du camping de groupe en communiquant avec le parc à l'avance.

Programme éducatif sur la patrimoine naturel

Le parc provincial Kakabeka Falls offre quotidiennement des programmes éducatifs sur la patrimoine naturel afin d'explorer son passé et ses éléments naturels. Venez nous rendre visite au centre des visiteurs ou participez à une promenade guidée, à un programme familial ou à un feu de camp en soirée. Demandez-nous le calendrier de la semaine ou alors consultez les babilloards situés dans les aires de pique-nique et camping. Nous ferons tout notre possible pour rendre votre séjour des plus agréables.

Camping Les deux terrains de camping du parc peuvent accueillir les visiteurs d'un jour en provenance de Thunder Bay ou ceux qui souhaitent séjourner plus longtemps. Les deux terrains sont desservis par des pavillons de toilettes d'accès central et 75 des 166 emplacements ont l'électricité.

Plan Your Visit Now

Kakabeka Falls Provincial Park is located 32 kilometres west of Thunder Bay on Highway 11-17. To make your stay the safest and most rewarding, arrive prepared to enjoy the natural landscape and recreational opportunities. Supplies are available in the nearby town of Kakabeka Falls.

Kakabeka Falls Provincial Park

